



Βρυξέλλες, 18 Νοεμβρίου 2019  
(OR. en)

---

Διοργανικός φάκελος:  
2019/0263 (NLE)

---

14221/19  
ADD 1

AVIATION 236  
RELEX 1058  
USA 91

## ΠΡΟΤΑΣΗ

---

Αποστολέας:	Για τον Γενικό Γραμματέα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής, ο κ. Jordi AYET PUIGARNAU, Διευθυντής
Ημερομηνία Παραλαβής:	14 Νοεμβρίου 2019
Αποδέκτης:	κ. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Αριθ. εγγρ. Επιτρ.:	COM(2019) 590 final - ANNEX
Θέμα:	ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ της πρότασης απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, του τροποποιητικού πρωτοκόλλου της συμπληρωματικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της ως πρώτου συμβαλλόμενου μέρους, της Ισλανδίας ως δεύτερου συμβαλλόμενου μέρους, και του Βασιλείου της Νορβηγίας ως τρίτου συμβαλλόμενου μέρους, σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής ως πρώτου συμβαλλόμενου μέρους, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της ως δεύτερου συμβαλλόμενου μέρους, της Ισλανδίας ως τρίτου συμβαλλόμενου μέρους, και του Βασιλείου της Νορβηγίας ως τέταρτου συμβαλλόμενου μέρους, που υπεγράφη στις 16 και 21 Ιουνίου 2011, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

---

Διαβιβάζεται συνημμένως στις αντιπροσωπίες το έγγραφο COM(2019) 590 final - ANNEX.

---

σνημμ.: COM(2019) 590 final - ANNEX

Βρυξέλλες, 14.11.2019  
COM(2019) 590 final

ANNEX

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

*της*

**πρότασης απόφασης του Συμβουλίου**

**για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της, του τροποποιητικού πρωτοκόλλου της συμπληρωματικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της ως πρώτου συμβαλλόμενου μέρους, της Ισλανδίας ως δεύτερου συμβαλλόμενου μέρους, και του Βασιλείου της Νορβηγίας ως τρίτου συμβαλλόμενου μέρους, σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής ως πρώτου συμβαλλόμενου μέρους, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της ως δεύτερου συμβαλλόμενου μέρους, της Ισλανδίας ως τρίτου συμβαλλόμενου μέρους, και του Βασιλείου της Νορβηγίας ως τέταρτου συμβαλλόμενου μέρους, που υπεγράφη στις 16 και 21 Ιουνίου 2011, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση**

## ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

της συμπληρωματικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της ως πρώτου συμβαλλόμενου μέρους, της Ισλανδίας ως δεύτερου συμβαλλόμενου μέρους, και του Βασιλείου της Νορβηγίας ως τρίτου συμβαλλόμενου μέρους, σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής ως πρώτου συμβαλλόμενου μέρους, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της ως δεύτερου συμβαλλόμενου μέρους, της Ισλανδίας ως τρίτου συμβαλλόμενου μέρους, και του Βασιλείου της Νορβηγίας ως τέταρτου συμβαλλόμενου μέρους, που υπεγράφη στις 16 και 21 Ιουνίου 2011, προκειμένου να ληφθεί υπόψη η προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ,  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΚΡΟΑΤΙΑΣ,  
Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
Η ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΔΑΝΙΑΣ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΕΣΘΟΝΙΑΣ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΦΙΝΛΑΝΔΙΑΣ,  
Η ΓΑΛΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
Η ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ,  
Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
Η ΟΥΓΓΑΡΙΑ,  
Η ΙΡΛΑΝΔΙΑ,  
Η ΙΤΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΕΤΟΝΙΑΣ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΛΙΘΟΥΑΝΙΑΣ,  
ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΔΟΥΚΑΤΟ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΜΑΛΤΑΣ,  
ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΩΝ ΚΑΤΩ ΧΩΡΩΝ,  
Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΠΟΛΩΝΙΑΣ,  
Η ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΡΟΥΜΑΝΙΑ,

Η ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ,

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΛΟΒΕΝΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ,

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΣΟΥΗΔΙΑΣ,

ΤΟ ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΒΡΕΤΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΙΡΛΑΝΔΙΑΣ,

συμβαλλόμενα μέρη της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση και της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης (εφεξής «κράτη μέλη»), και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

ως πρώτο συμβαλλόμενο μέρος,

Η ΙΣΛΑΝΔΙΑ,

ως δεύτερο συμβαλλόμενο μέρος, και

ΤΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΤΗΣ ΝΟΡΒΗΓΙΑΣ,

ως τρίτο συμβαλλόμενο μέρος,

Έχοντας υπόψη την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Κροατίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Ιουλίου 2013,

ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

#### *Άρθρο 1*

Η Δημοκρατία της Κροατίας είναι συμβαλλόμενο μέρος της συμπληρωματικής συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της ως πρώτου συμβαλλόμενου μέρους, της Ισλανδίας ως δεύτερου συμβαλλόμενου μέρους, και του Βασιλείου της Νορβηγίας ως τρίτου συμβαλλόμενου μέρους, σχετικά με την εφαρμογή της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής ως πρώτου συμβαλλόμενου μέρους, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της ως δεύτερου συμβαλλόμενου μέρους, της Ισλανδίας ως τρίτου συμβαλλόμενου μέρους, και του Βασιλείου της Νορβηγίας ως τέταρτου συμβαλλόμενου μέρους, που υπεγράφη στις 16 και 21 Ιουνίου 2011 (εφεξής «συμπληρωματική συμφωνία»).

#### *Άρθρο 2*

Το κείμενο της συμπληρωματικής συμφωνίας στην κροατική γλώσσα, το οποίο επισυνάπτεται στο παρόν πρωτόκολλο, είναι αυθεντικό υπό τους ίδιους όρους με εκείνους των εκδόσεων στις λοιπές γλώσσες.

#### *Άρθρο 3*

Το παρόν πρωτόκολλο αρχίζει να ισχύει κατά τη μεταγενέστερη των ακόλουθων ημερομηνιών:

1. της ημερομηνίας έναρξης ισχύος της συμπληρωματικής συμφωνίας, και

2. έναν μήνα μετά την ημερομηνία της τελευταίας διακοίνωσης που διαβιβάστηκε στο πλαίσιο των ανταλλαγών διπλωματικών διακοινώσεων μεταξύ των μερών, με την οποία βεβαιώνεται η ολοκλήρωση όλων των διαδικασιών που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος του παρόντος πρωτοκόλλου.

#### *Άρθρο 4*

Ενόσω εκκρεμεί η έναρξη ισχύος του, τα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά το παρόν πρωτόκολλο, στο μέτρο που επιτρέπεται από το εφαρμοστέο εσωτερικό δίκαιο, από την ημερομηνία υπογραφής του.

Έγινε στ....., εις τριπλούν, την ..... 2019, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, νορβηγική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική και φινλανδική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Για τα κράτη μέλη

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για την Ισλανδία

Για το Βασίλειο της Νορβηγίας